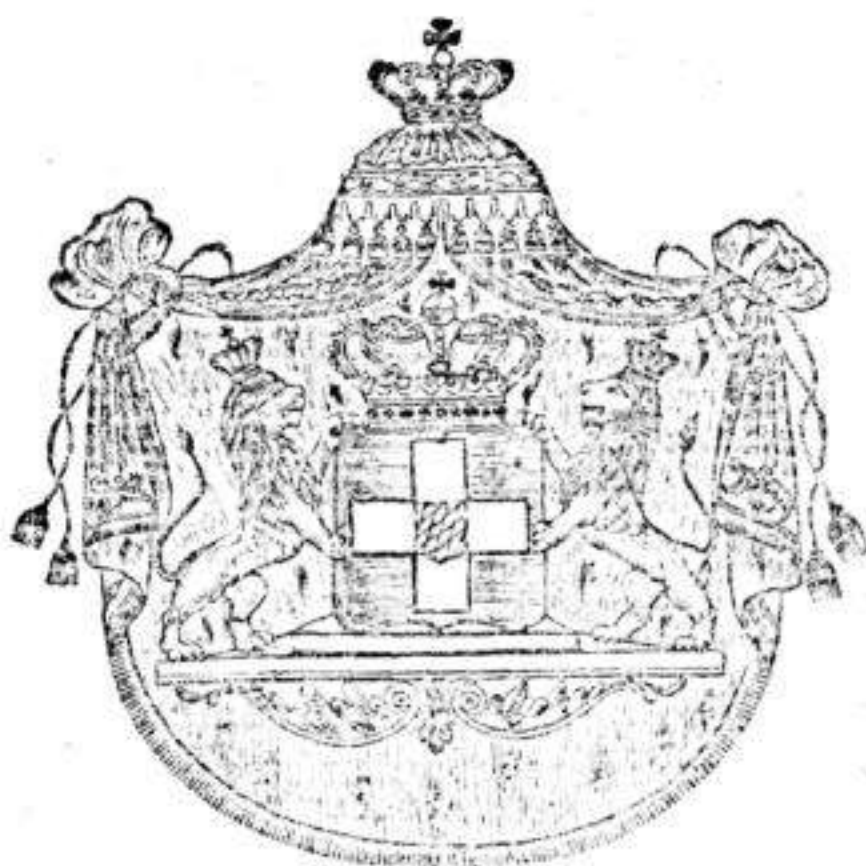




**ΕΦΗΜΕΡΙΣ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.**

**REGIERUNGS-BLATT
DES KOENIGREICHS
GRIECHENLAND.**

ΑΡΙΘΜ. 57.

1833

N. 37.

ΝΑΥΠΛΙΟΝ, 22 Νοεμβρίου.

NAUPLIA, 4 December.

ΣΥΝΟΨΙΣ ΤΩΝ ΕΜΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ.

Διατάγματα. 1) Περί εισαγωγής βιβλίων της ποιότητος των δημοσίων υπηρετιών. — 2) Περί μεταθέσεως της πρωτεύουσας της Επαρχ. Γορτύνης. — 3) Περί της υπηρεσίας των από την Ελλάδα εις Λιβύον και από Η. Πάτρας εις Τεργέστην και ανάπαινον ταξιδευόντων ταχυπαύων. — 4) Περί ενεικτικώς του περιβάλλοντος του Χουσαϊναγιά εις Η. Πάτρας. — 5) Περί των αποδεικτικών των πληρωμών, γινωμένων εις τας κατά Νομούς Οικονομικὰς Αρχάς. — 6) Περί του ότι δεν γίνεται πώλησις ή ενεικτικώς ακινήτων κτημάτων άνευ έγκρίσεως της Γραμματείας. — 7) Απαγόρευσις του σπείρειν βόταν εις τας γαίας. — 8) Κατάργησις της συστηθείσης εις τας Ιονίους νήσους καθαρεύσεως. — 9) Περί των δαμών απαιτούνται δια να διορισθή τις εις Ιατρικὴν υπηρεσίαν. — Διορισμοί.

ΔΙΑΤΑΓΜΑ.

Περί εισαγωγής βιβλίων της ποιότητος των δημοσίων υπηρετιών.

Ο Θ Ω Ν

Ε Λ Ε Ω Θ Ε Ο Υ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ,

Απεφασίσαμεν και διατάττομεν τὰ ἐφεξῆς.

Άρθρ. 1.

Θέλουμεν τοῦ λοιποῦ νὰ κρατῶνται εἰς ὅλους τοὺς κλάδους τῆς Διοικητικῆς υπηρεσίας βιβλία τῆς ποιότητος, διὰ νὰ δυνήθῃ ἡ Κυβέρνησις δι' αὐτῶν νὰ ἔχῃ διηγετικὰς καὶ ἀκριβεῖς γνώσεις περὶ τῶν προσωπικῶν περιστάσεων ὅλων τῶν ὑπαλλήλων, καὶ νὰ κάμῃ ἐρῆθην κρίσιν περὶ τῶν γνώσεων, τῆς ἱκανότητος, τῆς δραστηριότητος καὶ τῶν ἐκδουλεύσεων ἐνός, ἐκάστου.

Άρθρ. 2.

Τὸ τῆς ποιότητος βιβλίον, ἐτοιμασμένοι εἰς τρόπον, ὥστε τὰ ὀνόματα τῶν ὑπαλλήλων νὰ καταγράφονται κατ' ἀλφάβητον, πρέπει νὰ προσθέσῃ παρὰ ἐκάστῳ ὀνόματι, κατὰ ξεχωριστὰς ὁμῶς στήλας

- 1) τὸ ὄνομα καὶ τὸ ἐπίθετον,
- 2) τὴν ἡμέραν καὶ τὸ ἔτος τῆς γενέσεως,
- 3) τὴν μερικὴν πατρίδα (τῆς γενέσεως),
- 4) τὰ τῆς οἰκογενείας, ἧγουν
 - α) ἂν νυμφευμένος ἢ ἄγαμος,
 - β) πόσα ἔχει παιδιά.
- 5) εἰς ὁποίας ὑπηρετίῃς πρότερον πολιτικὰς ἢ στρατιωτικὰς θέσεις, δηλαδὴ

INHALTS-ANZEIGE.

Verordnungen. Die Einführung von Qualificationsbüchern für sämtliche Verwaltungsbeamte betr. — Die Verlegung des Eparchats Sitzes von Gortyna. — Bekanntmachungen Die Fahrt der von Griechenland nach Livorno und von Patra nach Triest bestimmten Paketboote betr. — Die Verpachtung des ehemals dem Hussein-Aga gehörigen Gartenplatzes bei Patra betr. — Die Form der von den Kreis-Finanzbehörden auszustellenden Empfangsscheine betr. — Die Genehmigung der Verpachtungen oder Veräußerungen von Staatsgut betr. — Die Aufhebung der früher angeordneten Quarantäne in den Ionischen Inseln betr. Die Vorbedingungen zur Bewerbung um eine aertzliche Anstellung. — Randschreiben. — Dienstes-Nachrichten.

VERORDNUNG.

Die Einführung von Qualificationsbüchern für sämtliche Verwaltungsbeamte betr.

OTTO

VON GOTTES GNADEN

KOENIG VON GRIECHENLAND.

Wir haben beschlossen, und verordnen, wie folgt:

Art. 1.

Es sollen in sämtlichen Zweigen des Staats-Verwaltungsdienstes Qualificationsbücher eingeführt werden, deren Bestimmung ist, eine fortdauernde genaue Kenntniss der persönlichen Verhältnisse aller Angestellten und ein richtiges Urtheil über die Kenntnisse, die Fähigkeiten, die Thätigkeit und die Leistungen eines jeden Einzelnen zu begründen.

Art. 2.

Das Qualificationsbuch wird tabellarisch, nach der alphabetischen Namensordnung der einzelnen Angestellten, geführt, und hat bei jedem derselben in gesonderten Columnen anzugeben:

- 1., den Vor- und Zunamen;
- 2., den Tag und das Jahr der Geburt;
- 3., den Ort, wo geboren;
- 4., den Familienstand, und zwar:
 - a., ob verheirathet oder ledig;
 - b., die Zahl der Kinder;
5. die früher im Civil- oder Militär-Dienste bekleideten Stellen, und zwar:

- α') τὸ εἶδος τῆς ὑπηρεσίας,
- β') πόσον καιρὸν διέμεινεν εἰς αὐτήν;
- γ') διὰ ποῖον αἴτιον τὴν ἀφῆκεν;
- 6) τὴν τωρινὴν θέσιν,
- 7) τὸ ἔτος καὶ τὴν ἡμερομηνίαν τοῦ διορισμοῦ,
- 8) τὸ εἶδος τῶν ἐκδουλεύσεων, ἢ γούρ, ἂν ἦναι
 - α') ἐπιμέλεια καὶ δραστηριότης,
 - β') εὐφυΐα καὶ γνώσεις,
 - γ') ἐπιδεξιότης εἰς τὴν ὑπηρεσίαν.
- 9) τὴν ἠθικὴν διαγωγὴν,
- 10) τὴν ἐκβασιν ἐκ τῆς ὑπηρεσίας, ὁποῦν,
 - α') τὴν ἐπαγγελίαν τῆς ἐκδόσεως,
 - β') τὸν τρόπον τῆς ἐκδόσεως.
- 11) γενικὰς παρατηρήσεις,

Ἄρθρ. 3.

Τὸ εἶδος τῆς ἐκδουλεύσεως πρέπει νὰ σημειωθῇ εἰς πᾶσαν ὡς ἀνωτέρω ὑποδιαίρεσιν διὰ τῶν ἀκολουθίων τεσσάρων ἐπιθέτων·

- 1) κακὴ, ἂν ὁ ὑπάλληλος ὁὐκ ἐπαρκῶς παντελῶς εἰς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς ὑπηρεσίας·
- 2) μετρία, ἂν ἡ ἐπιμέλεια καὶ δραστηριότης, τὸ πνεῦμα καὶ αἱ γνώσεις ἢ ἡ ἐπιδεξιότης εὐαρεσῶσι μὲν κατὰ πολλὰ, κατὰ πολλὰ δὲ οὐ·
- 3) καλὴ, ἂν ὁ ὑπάλληλος ἐπαρκῶς εἰς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς ὑπηρεσίας·
- 4) ἐξαιρετικὴ, ἂν ὁ ὑπάλληλος διαπρέπῃ μὲ ἰδιαιτέρην ἐπιμέλειαν καὶ δραστηριότητα, μὲ ἰδιαιτέρον πνεῦμα καὶ γνώσεις, ἢ μὲ ἰδιαιτέρην εἰς τὴν ὑπηρεσίαν ἐπιδεξιότητα.

Ἄρθρ. 4.

Εἰς τὴν τῇλὴν τῶν ἰδιαιτέρων παρατηρήσεων πρέπει νὰ ἀναφῆται,

- α') ἂν ὁ ὑπάλληλος ἐσπούδασε, καὶ τί ἐσπούδασε,
- β') ἂν ἐξέυρη γλώσσας καὶ ποίας,
- γ') ἂν ἐτιμωρήθη ποτὲ ἢ ἐπεπλήχθη κ.τ.λ. διὰ παραμέλησιν τῶν καθηκόντων του.

Ἄρθρ. 5.

Τὰ βιβλία τῆς ποιότητος διὰ τοὺς κατωτέρους ὑπαλλήλους καὶ τὰ τοῦ προσωπικοῦ τῶν μεσαίων ἀρχῶν θέλουν κρατεῖσθαι παρὰ τοῦ ἀρχηγοῦ τῶν τελευταίων, τὰ δὲ τῶν ἀρχηγῶν τούτων, καθὼς καὶ τὰ τοῦ ὑπουργικοῦ προσωπικοῦ, παρὰ τοῦ προϊσταμένου τῶν Γραμματέων τῆς Ἐπικρατείας.

Οὗτος δὲ θέλει συνθέσει ἐξ αὐτῶν τὸ γενικὸν βιβλίον τῆς ποιότητος ὅλων τῶν ὑπαλλήλων τοῦ κράτους.

Ἄρθρ. 6.

Πᾶς ἀρχηγὸς μιᾶς μεσαίας ἀρχῆς ὀφείλει νὰ ἀναφέρῃ εἰς τὴν ἀνήκουσαν Γραμματείαν μετὰ πᾶσαν παρέλευσιν ἐξ μηνῶν περὶ τῆς κατὰ τὴν ὑπηρεσίαν διαγωγῆς τῶν κατωτέρων ἐαυτοῦ ὑπαλλήλων, καὶ νὰ ἐφοδικῇ, καθ' ὅσον δυνατόν, τὴν κρίσιν του μὲ διδόμενα. Τὰ βιβλία τῆς ποιότητος νὰ ἐπιδιορθώνωνται πάντοτε κατὰ τὰς ἀναφορὰς ταύτας. Ἄν ἡ ἀνήκουσα Γραμματεία συγχωρῇ ὅτι πρέπει νὰ ἐκφράσῃ κρίσιν διαφέρονσαν τῆς τοῦ ἀναφέροντος ἀρχηγοῦ, θέλει παρατηρήσῃ τοῦτο ῥητῶς εἰς τὴν προσήκουσαν στήλην, εἰς δὲ τὴν στήλην τῶν παρατηρήσεων θέλει ἐξηγήσῃ ἀκριβῶς τὰς αἰτίας.

Ἄρθρ. 7.

Ἄν μετατεθῇ εἰς ὑπάλληλος ἐκ τῆς ἀρμοδιότητος μιᾶς μεσαίας ἀρχῆς εἰς ἐκείνην μιᾶς ἄλλης, ἢ πρώτην χρεωστῇ νὰ χρηρηγήσῃ εἰς τὴν δευτέραν ἐντελὲς ἐκ τοῦ βιβλίου τῆς ποιότητος ἀπύσπασμα ἀφορῶν τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος ἄταμον.

Ἄρθρ. 8.

Οἱ ἀρχηγοὶ (διευθυνταὶ) τῶν μεσαίων ἀρχῶν καὶ οἱ Γραμματεῖς τῆς Ἐπικρατείας εἶναι ὑπεύθυνοι διὰ τὰ ὅσα δίδουν μαρτυρικὰ τῆς ποιότητος.

- a., die Qualität der bekleideten Stelle;
- b., die Zeitdauer der Verwaltung dieser Stelle;
- c., den Grund des Austrittes;
- 6., die dermalige Anstellung;
- 7., das Jahr und den Tag der Nomination zu derselben;
- 8., die Beschaffenheit der Dienstleistung, und zwar:
 - a., Fleiss und Thätigkeit,
 - b., Talente und Kenntnisse,
 - c., Geschäfts-Gewandtheit.
- 9., die sittliche Aufführung,
- 10., den Austritt aus dem Verwaltungsdienste und zwar:
 - a., die Zeit des Austrittes;
 - b., die Art des Austrittes;
- 11., A. gemeine Bemerkungen.

Art. 3.

Die Beschaffenheit der Dienstleistung soll in jeder Unterabtheilung durch folgende vier Prädikate ausgedrückt werden:

- 1., *schlecht*, wenn den im Interesse des Dienstes zu machenden Anforderungen durchaus nicht genügt wird;
- 2., *mittelmässig*, wenn Fleiss und Thätigkeit, Talente und Kenntnisse, oder die Geschäfts-Gewandtheit zwar nicht ganz unbefriedigend sind, aber doch noch manches zu wünschen übrig lassen;
- 3., *gut*, wenn die zu machenden Anforderungen erfüllt erscheinen
- 4., *vorzüglich*, wenn der Angestellte sich durch besonderen Fleiss und Thätigkeit, durch besondere Talente und Kenntnisse, oder durch besondere Geschäftsgewandtheit auszeichnet.

Art. 4.

Unter der Rubrick der besonderen Bemerkungen ist anzugeben

- a., ob der Angestellte Studien gemacht habe und welche?
- b., ob derselbe Sprachkenntnisse besitze, und welche?
- c., ob gegen denselben wegen Vernachlässigung der Dienstpflichten mit Disciplinarstrafen, Verweisen u. d. g. eingeschritten worden sey?

Art. 5.

Die Qualificationsbücher für die Unterbeamten, so wie jene des Personals der Mittelbehörden werden von dem Vorstände der Letztern, jene für die Vorstände der Mittelbehörden aber, so wie die des Ministerial Personals von dem vorgesetzten Staatssecretär geführt.

Der Letztere hat hieraus das Generalqualificationsbuch aller ihm untergeordneten Beamten anzulegen.

Art. 6.

Jeder Vorstand einer Mittelbehörde hat von sechs zu sechs Monaten über das dienstliche Benehmen der untergebenen Beamten an das vorgesetzte Ministerium Bericht zu erstatten, und darin sein Urtheil, soweit es nur immer möglich ist, durch Thatsachen zu belegen.—Die Qualificationsbücher sind nach diesen Berichten jederzeit zu rectificiren. Glaubt das vorgesetzte Ministerium nach seinen Wahrnehmungen ein von jenem des berichtenden Vorstandes abweichendes Urtheil aussprechen zu sollen, so hat dieses durch deutlichen Vortrag in der einschlägigen Columne zu geschehen, und es sind sodann die Gründe in der Columne der Bemerkungen näher zu erläutern.

Art. 7.

Wird ein Verwaltungsbeamter aus dem Amtsprengel einer Mittelbehörde in jenen einer andern versetzt, so hat die erstere der letztern sofort den das versetzte Individuum betreffenden vollständigen Auszug aus dem Qualificationsbuche mitzutheilen.

Art. 8.

Die Vorstände der Mittelbehörden und die Staatssecretäre der Ministerien sind für die erteilten Qualificationsnoten verantwortlich.

προϊόντα τῆς γῆς θέλει πληρῶναι ἀπλοῦν μόνον δέκατον, ἢ ὅποιονδήποτε ἄλλον φόρον ἤθελεν ἀντικαταστήσει ἡ Κυβέρνησις εἰς τὸ ἀπλοῦν δέκατον.

Γ'. Τὸ ἐνοίκιον θέλει πληρωθῇ εἰς δέκα ἴσας δόσεις, ἀρχῆς γενομένης ἀπὸ τὴν 1^{ην} Ἀπριλίου 1834, καὶ οὕτω καθεξῆς πᾶσαν 1^{ην} Ἀπριλίου μέχρι τελείας ἐξοφλήσεως.

Ζ'. Ἄν ὁ ἐνοικιαστὴς φυτεύῃ τὰ κατὰ τὸ ἄρθρον Γ' δένδρα ἐντὸς τοῦ πρώτου ἔτους, λαμβάνει παράτασιν ἐνὸς ἔτους διὰ τὴν πρώτην δόσιν, τοιοῦτοτρόπως ὥστε ἡ πρώτη δόσις νὰ πληρωθῇ ὁμοῦ μετὰ τὴν δευτέραν τὴν 1^{ην} Ἀπριλ. 1835.

Η'. Μετὰ τὴν ἐκπνευσιν τῆς προθεσμίας ὁρεῖται ὁ ἐνοικιαστὴς νὰ παραδώσῃ τὸ περιβόλιον καλλιεργημένον καὶ ὡς ἐνδιαλαμβάνουν τὰ ἄρθρα α', β', γ', δ', καὶ τὸν ποτίζοντα τὸ περιβόλι αὐλάκα τοῦ πλησίον μύλου καλῶς καθαρισμένον.

Θ'. Ἄν ὁ ἐνοικιαστὴς παραβῇ τὸ ἄρθρ. β', πληρώνει Δραχ. 5 δι' ἕκαστον δένδρον, τὸ ὅποιον ἐπρεπε νὰ φυτεύῃ καὶ δὲν ἐφύτευσε, καὶ τὸ πρόστιμον τοῦτο θέλει πληρῶνέσθαι κατ' ἔτος ἕως οὗ παύσῃ ἡ παράβασις.

Ι'. Ἄν ὁ ἐνοικιαστὴς παραβῇ τὸ δ' ἄρθρ., θέλει πληρώσῃ πρόστιμον ἴσον μετὰ τὴν ὀλικὴν τιμὴν τοῦ ἐνοικίου.

ΙΑ'. Δὲν ἐπιτρέπεται εἰς τὸν ἐνοικιαστὴν νὰ κόψῃ τὰ φυτευθῆσόμενα παρ' αὐτοῦ, ἢ νὰ τὰ ἀποκαταστήσῃ ἄλλως πῶς ἄχρηστα ἐπὶ προστίμῳ ἀνὰ 25 Δραχ. δι' ἕκαστον δένδρον.

ΙΒ'. Δὲν ἐπιτρέπεται εἰς τὸν ἐνοικιαστὴν νὰ μεταφυτεύσῃ τὰ παρ' αὐτοῦ φυτευθῆσόμενα κατὰ τὸ ἄρθρον δ' ἐκ τῶν κλημάτων εἰς ἄλλο μέρος ἐκτὸς τῆς περὶ γῆς τοῦ περιβόλιου, ἐπὶ προστίμῳ 20 Δραχ. δι' ἕκαστον κλημά.

Ἡ δημοπρασία θέλει γενῇ εἰς Π. Πάτρας τῇ 20 Νοεμβρίου 1833. Ἡ Γραμ. τῶν Οἰκονομικῶν ἐπιφυλάττει εἰς ἑαυτὴν τὴν ἐγκρίσιν τῆς δημοπρασίας.

Ναύπλιον, 27 Ὀκτωβρ. 1833.

Ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομ. Γραμ. τῆς Ἐπικρατείας Ν. Γ. ΘΕΟΧΑΡΗΣ.

ΔΗΛΟΘΗΤΗΣΙΣ.

Περὶ τῶν ἀποδεικτικῶν τῶν πληρωμῶν, γενομένων εἰς τὰς κατὰ Νομοὺς οἰκονομικὰς Ἀρχάς.

Η ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΓΡΑΜ. ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ.

Διὰ τῆς ἀπὸ 20 Σεπτεμβρ. τοῦ τρ. ε. διακηρύξεώς τῆς ἡ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Γραμ. ἐδηλοποίησεν, ὅτι καμία πληρωμὴ δὲν θέλει γίνεσθαι εἰς τὰς κατὰ Νομοὺς οἰκονομικὰς Ἀρχάς χωρὶς νὰ δοθῇ ἀποδεικτικὸν τῆς πληρωμῆς εἰς τὸν πληρώσαντα· σπεύδει ἤδη νὰ προσθέσῃ, ὅτι τὸ ἀποδεικτικὸν τοῦτο πρέπει νὰ περιέχῃ ῥητῶς τὸν ἀριθμὸν καὶ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς διαταγῆς (τῆς Γραμ., καθ' ὅσον ἡ πωλοῦσα Ἀρχὴ εἶαι Γεν. Ἐφορία, τῆς Γεν. Ἐφορίας δὲ καθ' ὅσον ἡ πωλοῦσα Ἀρχὴ εἶναι Βασιλικὴ Ἐφορία), δυνάμει τῆς ὁποίας λαμβάνονται παρὰ τῆς οἰκονομικῆς Ἀρχῆς τὰ χρήματα.

Ε.δυναμίζονται περὶ τοῦτου οἱ ἐχόντες συναλλάγματα μετὰ τὸ δημόσιον, πρὸ πάντων δὲ οἱ ἀγοράζοντες κτήματα κινητὰ τοῦ δημοσίου, διὰ τὰ ὅποια, ὡς μὴ ἐκδιδομένων πωλητηρίων, δὲν δύναται ὁ ἀγοραστὴς νὰ ἔχῃ πεποιθήσιν, ἂν ἡ πωλοῦσα Ἀρχὴ ἔχῃ τὴν ἐπὶ τούτῳ ἀδειαν, ἢ ὄχι. Ἄλλοιπὸν τὸ ἀποδεικτικὸν τῆς πληρωμῆς φέρῃ τὸν ἀριθμὸν καὶ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς διαταγῆς, δυνάμει τῆς ὁποίας ἐπωλήθη κινητὸν τι κτῆμα τοῦ δημοσίου, ἡ πώλησις εἶναι ὑποχρεωτικὴ διὰ τὸ δημόσιον, καὶ ἡ πωλήσασα Ἀρχὴ εἶναι μόνη ὑπεύθυνος πρὸς αὐτό· ἂν ὅμως τὸ ἀποδεικτικὸν τῆς πληρωμῆς δὲν φέρῃ τὸν ἀριθμὸν καὶ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς διαταγῆς, δυνάμει τῆς ὁποίας ἐγένεεν ἡ πώλησις, καὶ ἂν ἡ πώλησις ἐγένεε παρ' αἰδειαν τῆς ἀρμοδίου ἀνωτέρας Ἀρχῆς, ὅχι μόνον θέλει ἀφαιρεῖσθαι ἀπὸ τὸν ἀγοραστὴν τὸ παρανόμως πωληθὲν ὡς αὐτὸν κινητὸν κτῆμα, ἀλλὰ θέλουν ἐννο-

Bodens hat der Pächter bloss einfachen Zehenten, oder die etwa von der Regierung an die Stelle des einfachen Zehenten gesetzte Abgabe zu entrichten.

6. Der Pachtschilling ist in zehn gleichen Beträgen jedesmal am 1^{ten} April zu zahlen, und mit dem ersten Betrag am 1^{ten} April 1834 zu beginnen.

7. Für den Fall, dass der Pächter die Art. 3 bezeichneten Bäume im ersten Jahre pflanzte, wird ihm der Zahlungstermin für den ersten Betrag um ein Jahr verlängert, so zwar dass die Entrichtung des ersten Betrages mit dem zweiten zusammen, d. i. auf den 1^{ten} April 1835 fällt.

8. Nach Verfluss der Pachtzeit hat der Pächter den Garten in cultivirtem und den Art. 1, 2, 3, 4 entsprechenden Stande, so wie den zur Bewässerung des Gartens dienenden Canal bei der Mühle wohl gereinigt zu übergeben.

9. Kommt derselbe dem Art. 2 nicht nach, so zahlt er für jeden fehlenden d. i. nicht gepflanzten Baum fünf Drachmen, und diess jedes Jahr, bis er die Verpflichtung erfüllt.

10. Genügt er dem Art. 4 nicht, so ist die zu entrichtende Geldstrafe dem gesammten Pachtschilling gleich.

11. Dem Pächter ist bey Strafe von 25 Drachmen für den Baumuntersagt, die von ihm gepflanzten Bäume umzuhauen oder wie immer nutzlos zu machen.

12. Dem Pächter ist nicht gestattet, die laut Art. 4 von ihm gepflanzten Korinthenstöcke irgendwohin ausser dem Garten zu versetzen, bei zwanzig Drachmen Strafe für jeden solchen Stok.

Die Versteigerung wird zu Patrae am 20^{ten} November (2 December) 1833 vor sich gehen. Die Genehmigung behält sich das Finanzministerium vor.

Nauplia den 3^{ten} November (27 October) 1833.

Der Staats-Secretär der Finanzen N. THEOCHARIS.

Der expedirende Secretär D. Drosos.

BEKANNTMACHUNG.

Die Form der von den Kreis-Finanz-behörden auszustellenden Empfangscheine betr.

DAS K. MINISTERIUM DER FINANZEN.

Durch seine Bekanntmachung vom 20 September (2 October) i. J. hat das Finanzministerium zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass die Zahlungen an die Kreis-Finanz-behörden nur gegen Empfangscheine zu leisten seyen. Dasselbe beehlt sich nunmehr, beyzusetzen, dass ein solcher Empfangschein die Nummer und das Datum des Auftrags—des Ministeriums, im Falle des Oberzehentcommissariats die verkaufende Behörde ist; des Oberzehentcommissariats, im Falle des Zehentcommissariats die verkaufende Behörde ist,—in Folge de-sen von der Finanz-behörde das Geld in Empfang genommen wird, ausdrücklich enthalten müsse.

Davon werden hiemit Diejenigen unterrichtet, die in solcherley Berührung mit dem Aerar kommen, besonders aber Jene, welche bewegliches Staatsgut kaufen, hinsichtlich dessen ohne Ausstellung von Kaufbriefen der Käufer nie die Gewissheit haben kann, ob die veräußernde Behörde die Ermächtigung dazu hat oder nicht.

Enthält also der Empfangschein die Nummer und den Monatstag des Auftrags, in Folge dessen bewegliches Eigenthum des Staats verkauft wurde, so ist der Kauf für das Aerar bindend und die Verkaufsbehörde ist allein dafür verantwortlich. Enthält dagegen der Empfangschein nicht die Nummer und den Monatstag des Auftrags, in Folge dessen die Veräußerung geschah, und ist letztere ohne Ermächtigung der betreffenden höheren Behörde vorgenommen worden, dann verliert der Käufer nicht nur

εἶναι εἰς βάρος τοῦ καὶ ὅλαι αἱ ἐκ τῆς παρανόμου πώλη-
σεως προκύψασαι ζημίαι.

Ναύπλιον, 14 Νοεμβρ. 1833.

Ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικ. Γραμματ. τῆς Ἐπικρ. Ν. Γ. ΘΕΟΧΑΡΗΣ.

ΔΗΛΟΠΟΙΗΣΙΣ.

Περὶ τοῦ ὅτι δὲν γίνεται πώλησις ἢ ἐνοικίασις ἀκινήτων κτημάτων
ἀνευ ἐγκρίσεως τῆς Γραμματείας.

Ἡ ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΓΡΑΜ. ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ.

Κάμμία παρὰ τῶν κατὰ Νομοὺς οἰκονομικῶν Ἀρχῶν
γινομένη πώλησις φθαρτῶν ἀκινήτων κτημάτων, κάμμία
ἐνοικίασις ἐθνικοῦ φθαρτοῦ ἢ ἀφθάρτου ἀκινήτου κτήματος
ἢ προσόδων, δὲν θεωρεῖται ὡς ὑποχρεωτικὴ διὰ τὸ δημό-
σιον, εἰμὴ ἀφ' οὗ ἐγκριθῶν παρὰ τῆς ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν
Γραμ. τὰ ἐνοικιαστήρια ἢ τὰ πωλητήρια ἐγγράφα' ἐπομένως
δὲν ἀναδέχεται τὸ δημόσιον κάμμιαν πρὸς ὅποιονδήποτε
ὑποχρέωσιν, ἂν ἡ Γραμ. κρίνῃ εὐλογον νὰ ἀρνηθῇ τὴν
ἐγκρίσιν τῆς εἰς τὴν γενομένην ἐνοικίασιν ἢ πώλησιν.

Ναύπλιον, 14 Νοεμβρ. 1833.

Ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικ. Γραμ. τῆς Ἐπικρ. Ν. Γ. ΘΕΟΧΑΡΗΣ.

ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ.

Ἀπαγόρευσις τοῦ σπείρειν ῥόζην εἰς ἐθνικὰς γαῖας.

Ἡ ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ

Πρὸς τοὺς Γενικοὺς Ἐφόρους.

Διόφοροι γεωργαὶ καταχρασθέντες τὴν ἀτέλειαν τῆς ῥόζης ἐσπείραν κατὰ
τὰ παρελθόν ἔτος μέγα μέρος τῶν ἐθνικῶν γαίῶν μετὰ τὸν δημητριακὸν τοῦτον
καρπὸν, προσβάλλοντες τοιοῦτοτρόπως τὰ συμφέροντα τοῦ Ταμεῖου. Ἡ Γραμ-
ματεία τῶν Οἰκονομικῶν ἐπιθυμοῦσα νὰ προλάβῃ τὴν τοιαύτην κατάρχην
αὐτῶν, προσκαλεῖ νὰ εἰδοποιήσῃ τοὺς γεωργοὺς τοῦ ὑπὸ τὴν ἐφορίαν σας Νο-
μοῦ, ὅτι δὲν τοῖς ἐπιτρέπεται νὰ σπείρουν ῥόζην εἰμὴ μόνον εἰς τὰ ἰδι-
κτητὰ, ἐπ' οὐδεμιᾷ προφάσει ὅμως καὶ εἰς τὰ καλλιεργούμενα παρ' αὐτῶν
ἐθνικὰ χωράφια, διότι ἄλλως θέλει τριτοδεκατισθῇ καὶ αὐτὸς ὁ καρπός,
καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ ἐπὶ ἐθνικῆς γῆς σπείρμενοι.

Ναύπλιον, 6 Νοεμβρίου 1833.

Ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Γραμ. τῆς Ἐπικρ. Ν. Γ. ΘΕΟΧΑΡΗΣ.

ΔΗΛΟΠΟΙΗΣΙΣ.

Κατάργησις τῆς συστηθείσης εἰς τὰς Ἰονίους νήσους καθάρσεως.

Ἡ ΕΠΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΟΥ ΟΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ

Ὅτι ἡ προσυστηθείσα ἐκκαθάρις εἰς τὰς Ἰονίους νήσους καταργήθη.

Σπεύδμεν νὰ εἰδοποιήσωμεν τὸ κοινὸν ὅτι, ἀποδειχθέντες δι' ἐπιτοπίων
ἐξετάσεων, ὅτι ἡ νόσος, περὶ τῆς ὁποίας ἐγένετο λόγος εἰς τὴν ἀπὸ 11
Ὀκτωβρίου κοινοποιήσιν μας, καταχωρηθεῖσαν εἰς τὸ 34 φύλλον τῆς Βασ.
Ἐφημερίδος, δὲν εἶναι κολλητικὴ, ἢ Ἰόνιος Κυβέρνησις εὐχερεστήθη νὰ καταρ-
γῇ τὴν προσυστηθείσαν ἐπταήμερον ἐκκαθάρις καὶ νὰ δίδεται εἰς ἐλευ-
θερίαν κοινωνίαν δια τὰ ἀπὸ τοὺς Ἑλληνοῦς εἰς τοὺς Ἰονικοὺς λιμένας
ἀπερχόμενα πλοῖα.

Ναύπλιον, 26 Ὀκτωβρίου 1833.

Ὁ ἐπὶ τοῦ Βασιλ. Οἴκου καὶ τῶν Ἐσωτερ. Γραμ. τῆς Ἐπικρατείας
καὶ Πρέσβης τοῦ Συμβουλίου Α. ΜΑΥΡΟΚΟΡΔΑΤΟΣ.

ΔΗΛΟΠΟΙΗΣΙΣ.

Περὶ τῶν ἔσων ἀπαιτοῦνται διὰ νὰ διερισθῇ τις εἰς ἰατρικὴν ὑπηρεσίαν.
Ἡ ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡ. ΓΡΑΜ. ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ.

Ὅσοι τῶν ἰατρῶν ἐπιθυμοῦσι νὰ λάβωσι δημόσιον ἰατρι-
κὴν ὑπηρεσίαν, ὀφείλουν χωρὶς ἀναβολὴν νὰ στείλωσιν εἰς
τὴν ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμματείᾳ τῆς Ἐπικρατείας·

α) Σημείωσιν τοῦ ὀνόματος καὶ ἐπωνύμου των, τῆς
ἡλικίας των, τοῦ τόπου τῆς γεννήσεώς των, τῆς θρησκεί-
ας των, καὶ τοῦ τόπου τῆς διαμονῆς των·

β) Ἀποδεικτικὰ, ὅτι ἐσπούδασαν τακτικῶς τὴν ἰατρι-
κὴν, ἐκδεδομένα ἀπὸ τὰς ἀκαδημίας, εἰς τὰς ὁποίας
ἔκμαν τὰς σπουδὰς των·

Ὅσοι δὲ ἐκ τῶν ἰατρῶν εἶχον μὲν τοιαῦτα ἀποδει-
κτικὰ, ἀλλ' ἔτυχεν νὰ τὰ χάσουν, χρεωστῶν νὰ παρουσιά-
σουν τὰς ἀνηκούσας περὶ τούτου πιστοποιήσεις ἀπὸ μέρους
τῆς ἀρμοδίου Ἀρχῆς, δηλωτικὰς τῆς ἐποχῆς καὶ τοῦ τόπου,
ὅπου ἔλαβον τὰ ἀνωτέρω ἀποδεικτικὰ τῆς σπουδῆς των·

das ungesetzlich an ihn verkaufte bewegliche Gut, sondern ihm
fällt auch aller aus der ungesetzlichen Veräußerung sich erge-
bende Schaden zur Last.

Nauplion, den 14 (26) November 1833.

Der Staatssecretär der Finanzen N. THEOCHARIS.

BEKANNTMACHUNG.

MINISTERIUM DER FINANZEN.

Keine durch die Kreis-Finanzbehörden vorgenommene Ver-
äußerung von unbeweglichem abschwendbarem, so wie keine Ver-
pachtung von abschwendbarem oder nicht abschwendbarem unbe-
weglichen Staatseigenthum oder Zehenten wird als bindend für
das Aerar betrachtet, so lange nicht die Pacht- oder Kaufbriefe
von dem Finanzministerium genehmigt sind; folglich übernimmt
das Aerar, wenn es sich bewegen findet, dem Pacht oder Verkauf
seine Genehmigung zu versagen, dadurch keineswegs eine Verbin-
dlichkeit gegen irgend Jemanden.

Nauplia den 26 (14) Nov. 1833.

Der Staatssecretär der Finanzen N. THEOCHARIS.

RUNDSCHREIBEN.

DAS K. MINISTERIUM DER FINANZEN

AN DIE OBERZEHENT COMMISSERE.

Mehrere Landleute besaeten im verflossenen Jahre mit Miss-
brauch der Zehentfreiheit der Kichererbsenfrucht einen grossen
Theil der Aerarial-Felder mit letzteren, und verletzten so die In-
teressen des Staatsschatzes. Um diesem Missbrauche zu begegnen,
fordert Sie das Finanzministerium auf, den Landleuten jedes
Kreises kund zu machen, dass ihnen die Aussaat von Kichererbsen
nurauf den eigenen, auf keine Weise aber auf Aerarial-Feldern, die
von ihnen cultivirt werden, gestattet sei; denn sonst werden dieselben
gleich den andern auf Aerarial-Land ausgesaeten Getreidearten
einem dreifachen Zehenten unterliegen.

Nauplion den 18 (6) November 1833.

Der Staats-Secretär der Finanzen N. THEOCHARIS.

BEKANNTMACHUNG.

Ueber die Aufhebung der früher angeordneten Quarantäne in den
Ionischen Inseln.

DAS MINISTERIUM DES K. HAUSES UND DER AUSWERTIGEN

ANGELEGENHEITEN

Wir beeilen uns, das Publicum in Kenntniss zu setzen, das,
nachdem sich durch Local-Untersuchungen erwiesen hat, das die
in Unserer Bekanntmachung vom 11 October N. 34 des Rg.-Bl.
erwähnte Krankheit nicht ansteckender Natur ist, die Ionische
Regierung die angeordnete siebentägige Quarantäne wieder auf-
zuheben befohlen hat, und alle von den griechischen in die jon-
ischen Häfen kommenden Schiffe zu freiem Verkehre zulässt.

Nauplion den 26 October 1833.

Der Staats-Secretär des K. Hauses und der auswärtigen Ange-
legenheiten, Prdt. des Ministerrathes A. MAVROCORDATOS.

BEKANNTMACHUNG.

Die Vorbedingungen zur Bewerbung um eine ärztliche
Anstellung betr.

DAS K. MINISTERIUM DES INNERN.

Alle jene Individuen, welche, eine ärztliche Anstellung im Staa-
te zu erhalten wünschen, haben ungesäumt in einer eignen Ein-
gabe an das Staatssekretariat des Innern einzusenden:

1. Die Angabe ihres Vor- und Zunamens, Alters, Geburtsort-
es, ihrer Religion und ihres bisherigen Aufenthaltsortes.

2. Zeugnisse über die zurückgelegten ärztlichen Studien, ausge-
stellt von den Schulen, an denen sie gemacht wurden. Diejenigen-
welche solche Zeugnisse bereits hatten, aber verloren, müssen
hierüber Beglaubigungs-Scheine von Seite der treffenden Behörd-
en beybringen, worin der Ort und die Zeit angegeben ist, wo und
wann sie die Zeugnisse ihrer Studien erhielten.

γ) Αποδεικτικά ότι μετείχοντο την ιατρικήν εκδεδομένη από τὰς Αρχάς του τόπου εκείνου, όπου την μετέλθον ή μετέρχονται.

Μόνον ό συμμορφωθείς με τὰ ανωτέρω δύναται να ζητήσει υπηρεσίαν εις τὸν Ιατρικὴν κλάδον.

Ναύπλιον, 7 Οκτωβρ. 1853.

Ο επί των Ἑσωτερ. Γραμ. τῆς Ἐπικρ. Ι. ΚΟΛΕΤΤΗΣ.

ΔΙΟΡΙΣΜΟΙ.

Διά τοῦ ἀπὸ 5 (17) Οκτωβρ. Βασιλικῆς Διατάγματος ὁ Κύριος Ριχάρδος Τζόρτζ διορίσθη ἑκτακτος Ἀπεσταλμένος καὶ Πληρεξούσιος Ὑπουργὸς παρὰ τῇ Αὐτοκρατορικῇ Αὐλῇ τῆς Ρωσσίας μετὰ βαθμὸν Ἀντιστρατήγου (Lieutenant-general).

Διά τοῦ ἀπὸ 14 (26) τοῦ ἰδίου Βασιλ. Διατάγματος ὁ Κύριος Π. Πάλλης διορίσθη Πρόξενος τῆς Α. Μ. εἰς Λιβόρνον.

Διά τοῦ ἀπὸ 26 Οκτωβρ. (7 Νοεμβρίου) Βασιλ. Διατάγματος ὁ ἑπὶ τῆς Κύριος Χανικεῖν διορίσθη Πρόξενος τῆς Α. Μ. εἰς Τεργέστην.

Κατὰ τὸ ὑπ' ἀρ. 7412 Διάταγμα τῆς Αὐτοῦ Μ. τὴν 9 (21) Οκτωβρίου διορίσθησαν ὑπάλληλοι τοῦ ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν Διευθυντηρίου οἱ ἀκόλουθοι:

- 1) Διευθυντὴς ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν
Ὁ Ναύαρχος Κύριος Α. Μικαύλης
- 2) Ἐφορὸς τοῦ Ναυρίου
Ὁ Κύριος Ν. Μπότσης
- 3) Ἐφορὸς τοῦ λιμένος
Ὁ πλοίαρχος β' τάξεως Κύριος Κ. Βρόμης
- 4) Ἐφορὸς τοῦ προσωπικοῦ καὶ τῶν ἐπιθεωρήσεων
Ὁ πλοίαρχος Κ. Νικόδημος
- 5) Ἐλεγκτὴς μετὰ βαθμὸν τοῦ Ἐπιμελητοῦ (Intendant)
Ὁ στρατιωτικὸς ὑποεπιμελητὴς (sous intendant de l'armée) Κύριος Κόλβε
- 6) Ὑπασπιστὴς
Ὁ Κύριος Νικόλαος Τσιμπάκης μετὰ τὸν βαθμὸν τοῦ Ἀνθραπολοχαγεῦ (Lieutenant)
- 7) Ἐπὶ τοῦ Ὀπλοστασίου
Ὁ μέχρι τοῦδε ὑπολοχαγεὶς τοῦ Ναυτικοῦ ποροβολικοῦ Κύριος Φιτσιγίδης μετὰ βαθμὸν Λοχαγεῦ β' τάξεως τοῦ Ποροβολικοῦ
- 8) Τροφιδότης
Ὁ πλοίαρχος Θ. Μαθίος
- 9) Τημὴς
Ὁ Κύριος Θεόδωρος Θεοδοσίου
- 10) Γραμματεὺς τοῦ Διευθυντηρίου
Ὁ Κύριος Κωνστ. Κασνάρης
- 11) Ἀρχηγὸς τῶν τεχνικῶν
Ὁ Κύριος Α. Κριμαδης
- 12) Ἐπιστάτης τῶν ἀποθηκῶν τοῦ ὕλικου τοῦ Ναυρίου
Ὁ Κύριος Μ. Γρυπάρης

Διά Βασ. ἀποφάσεως τῶν 16 (28) Νοεμβρίου ἐδιορίσθησαν παρὰ τῶν Ἐλεγκτικῶν Συνεδρίων

- | | | |
|-----------|-------------------------|-----------------------|
| Οἱ Κύριοι | Α. Σολιβεργος, | } Λογισταὶ α' τάξεως. |
| | Στ. Γεννάδης, | |
| | Γ. Ἀναγνωστάκης, | |
| | Κ. Σπαθῆς, | |
| | Β. Διγενίδης, | |
| | Λάμπρος Κωνσταντινίδης, | |
| Οἱ Κύριοι | Α. Λεονάρδος, | } Λογισταὶ β' τάξεως. |
| | Ι. Δεβας, | |
| | Ι. Μιμῆς, | |
| | Α. Λεβίδης, | |
| | Εὐαγγέλης Ἀγγελάτος, | |
| | Ν. Χαριτίδης, | |

Ὁ Κύριος Χρήστος Νικολαΐδης Γραμματεὺς,

Οἱ Κύριοι Γ. Μιλιώνης καὶ Κ. Παπαδόπουλος Γραφεῖς,

Ὁ Χρήστος Κλήτωρ.

3. Zeugnisse für bereits gehaltene ärztliche Praxis, ausgestellt von den Obrigkeiten der Orte, wo sie Statt fand.

Nur die Einsendung der genannten Punkte berechtigt zur Bitte um eine ärztliche Anstellung im Staate.

Nauplion den 7 Oktober 1853.

Der Staatssekretär des Innern, J. KOLETTIS.

DIENSTESNACHRICHTEN.

Durch K. Entschliessung vom 17 (5) October d. J. wurde der Generalleutnant Herr Richard Church zum ausserordentlichen Abgesandten und bevollmächtigten Minister am Kais. Russischen Hofe ernannt.

Durch K. Entschliessung vom 26 (14) desselben Monats wurde Herr P. Pallis zum Consul in Livorno; durch eine weitere vom 7 November (26 Oct.) Herr Ritter von Hennigstein zum Consul in Triest ernannt.

Durch K. Verordnung vom 21 (9) October wurden bey der Seeprefectur angestellt:

1. als Seeprefect
der Admiral Herr A. Miaulis,
2. als Director der Schiffswerfte
Herr N. Botasis,
3. als Hafencapitän
der Schiffscapitän 2ter Kl. Herr K. Bromy,
4. als Inspector des Personellen und der Musterungen
der Capitän K. Nikodimos,
5. als Controlleur mit dem Range eines Intendanten
der Unter-Intendant der Armee Herr Kolbe,
6. als Hafenjutant
Herr N. Tombasis mit dem Range eines Lieutenant,
7. als Zeugwart
der bisherige Oberlieutenant in der Marine-Artillerie Herr Fitzgibbon mit dem Range eines Artillerie-Hauptmanns 2ter Kl.
8. als Proviantverwalter
der Capitän Th. Mathios,
9. als Zahlmeister
Herr Theodoros Theodosiu,
10. als Praefectur-Secretär
Herr Constantinos Kasnaris,
11. als Chef der Ouvriers
Herr A. Kriemadis,
12. als Magazins-Aufseher des Materials der Schiffswerfte Herr M. Gryparis.

Durch K. Entschliessung von 28 (16) Nov. l. m. wurden die Herrn A. Silivergos,

St. Gennadis,
G. Anagnostakis,
C. Spathis,
B. Diogenides,
Lambros Constantinidis,

zu Revisoren erster Classe.

die Herrn Ath. Léonardos,

J. Dovas,
J. Mimis,
D. Levides,
Ev. Angeletos,
N. Charitides,

zu Revisoren zweyter Classe

Der Herr Ch. Nicolaides zum Secretär, G. Milionis und C. Papadopoulos zu Kanzelisten und Christos zum Boten bey dem Rechnungshofe ernannt.

ΣΥΓΓΡΑΦΗ.

VERTRAG.

Ἡ Κυβέρνησις θέλουσα νὰ δώσῃ εἰς τὸ ἐθνικὸν ἐμπόριον τὴν ὅσον ἐνεστί μεγαλητέραν ἔκτασιν, καὶ θεωρήσασα ὅτι τὰ παρὰ τοῦ Κυρίου Φεράλδῃ ὀργανισθέντα Ταχύπλοα, εἰς ἐκτέλεσιν τοῦ κατὰ τὴν 29 τοῦ παρελθόντος Αὐγούστου (10 Σεπτεμβρίου) μεταξὺ αὐτοῦ καὶ τῆς ἐπὶ τῶν Εσωτερικῶν Γραμματείας γενομένου συμφωνητικῶς, εἶναι ἀπὸ τὰ ἀσφαλέστερα μέσα τὰ νὰ αὐξήσουν αἱ σχέσεις τῆς Ἑλλάδος μετὰ τοὺς ξένους τόπους,

Ἐπέτρεψε τὸν Ὑπουργικὸν Γραμματέα Κ. Σκαρλάτον Ῥωσέτον νὰ διαπραγματευθῇ μετὰ τοῦ Κ. Φεράλδῃ διὰ τὴν παρ' αὐτοῦ τοῦ τελευταίου γενομένην πρότασιν, τὸ νὰ διοργανισθῇ δηλ. ἐν συμπληρωτικῶν Ταχύπλοων διὰ Τεργέστιον, καὶ ἕτερον διὰ Λιβουρνόν, καὶ νὰ κανονισθῇ συμφωνῶς μετὰ τοῦ Κ. Φεράλδῃ, τὰς συμφωνίας τὰς ἀφορώσας αὐτὰς τὰς δύο ὑπηρεσίας.

Ἐπομένως ὁ Ὑπουργικὸς Γραμματεὺς Κ. Σκαρλάτος Ῥωσέτος, ἔχων τὴν περὶ τούτου ἀδειαν ὡς ἀνωτέρω,

Καὶ ὁ Κύριος Φραγκίσκος Φεράλδῃς τραπεζίτης, γενικὸς ἐργολάβος τῶν Ταχυπλόων τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος,

Ἀμφότεροι κατοικοῦντες εἰς Ναύπλιον ἔκαμαν τὰς ἀκολούθους συμφωνίας.

Ἄρθρ. 1.

Ὁ Κύριος Φεράλδῃς ὑπόσχεται νὰ διατηρῇ, διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τῆς Α. Μ. τοῦ Βασιλέως τῆς Ἑλλάδος, δύο Ἑλληνικὰ πλοῖα, ὑπαγόμενα εἰς ὅλας τὰς συμφωνίας, καὶ ὑποκείμενα εἰς ὅτα διωμολογῶνται εἰς τὰ ἀρθρα 1, 2 καὶ 3 τοῦ συμφωνητικῶς τῶν 29 τοῦ παρελθόντος Αὐγούστου (10 Σεπτεμβρίου).

Ἄρθρ. 2.

Αὐτὰ τὰ δύο πλοῖα θέλουσι εἶσθαι ἀποκλειστικῶς προσδιωρισμένα, ὑπὸ τὸ ὄνομα τῶν Ταχυπλόων, εἰς τὴν συνεχῆ καὶ τακτικὴν ὑπηρεσίαν τοῦ ταχυδρομείου, καὶ τῆς ἀλληλογραφίας τῆς Κυβερνήσεως.

Ἦτοι

Τὸ ἐν θέλει ταξιδεύει ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα εἰς Λιβουρνόν κατὰ τὸν ἀκόλουθον τρόπον.

Ἐκπλέον ἀπὸ τὴν καθέδραν τῆς Κυβερνήσεως, θέλει μεταβαίνει εἰς Σύραν, ὅπου θέλει διαμῆναι ὀκτὼ ἡμέρας, ἐκεῖθεν θέλει ἀναχωρεῖ διὰ τὴν Μεσσηνίαν, ὅπου θέλει διαμῆναι 24 ὥρας, ἐκεῖθεν θέλει ἀναχωρεῖ διὰ Λιβουρνόν, ὅπου θέλει διαμῆναι 10 ἡμέρας· ἐπιστρέφον θέλει μένει 24 ὥρας εἰς Μεσσηνίαν, καὶ δύο ἡμέρας εἰς τὸν λιμένα τῆς καθέδρας τῆς Κυβερνήσεως, ἀπὸ τὸν ὅποιον θέλει ἀναχωρεῖ μετὰ ταῦτα, διατρέχον ἀλληλοδιαδόχως τὸν αὐτὸν δρόμον, χωρὶς νὰ δύναται νὰ τὸν παραλλάσῃ ἐπ' οὐδεμιᾷ προφάσει, ἐκτὸς μεγάλης ἀνάγκης, οὔτε νὰ διαμῆνῃ εἰς τοὺς ἀνωτέρω διαληφθέντας λιμένας περισσότερον ἀπὸ τὸν προσδιορισθέντα καιρὸν.

Τὸ ἄλλο Ταχύπλοον θέλει ταξιδεύει ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα εἰς Τεργέστιον κατὰ τὸν ἀκόλουθον τρόπον.

Θελεὶ ἀναχωρεῖ ἀπὸ τὰς Παλαιὰς Πάτρας διὰ τὸν Ἀγκῶνα, ὅπου θέλει διαμῆναι 24 ὥρας, ἐκεῖθεν θέλει ἀναχωρεῖ διὰ Τεργέστιον, ὅπου θέλει διαμῆναι 8 ἡμέρας· εἰς τὴν ἐπιτροπὴν τοῦ θέλει ἐπανέρχεσθαι εἰς Ἀγκῶνα, ὅπου θέλει μένει 24 ὥρας, καὶ ἐκεῖθεν θέλει ἀναχωρεῖ πάλιν διὰ Πάτρας, ὅπου θέλει διαμῆναι 8 ἡμέρας· μετὰ δὲ τὴν προθεσμίαν ταύτην θέλει κάμνει ἐναρξὴν νὰ διατρέχῃ τὸν αὐτὸν δρόμον χωρὶς νὰ δύναται νὰ τὸν παραλλάσῃ ἐπ' οὐδεμιᾷ προφάσει, οὔτε νὰ διαμῆνῃ εἰς τοὺς ἀνωτέρω εἰρημένους λιμένας περισσότερον ἀπὸ τὸν ὡς ἀνωτέρω προσδιορισθέντα καιρὸν.

Um so viel als möglich die Ausdehnung des Griechischen Handels zu befördern, und in Betracht, dass die Paketboote, welche in Gemässheit des mit dem Ministerium des Innern unterm 10 September (29 August) abgeschlossenen Vertrags durch Herrn Feraldi hergestellt wurden, eines der sichersten Mittel darboten, den Verkehr Griechenlands mit dem Auslande zu erweitern, hat die Staats-Regierung den Vorschlag des Herrn Feraldi in Beziehung auf die Herstellung eines Supplementar-Paketbootes für Triest, dann eines anderen für Livorno, angenommen, und es ist demzufolge der Ministerialsecretär Herr Karl Rosetti ermächtigt worden, im Einverständniß mit dem genannten Herrn Feraldi die Bedingungen dieser beiden Postdienste festzusetzen.

In Gemässheit dieser Ermächtigung haben

Der Ministerial-Secretär Herr Karl Rosetti und

Herr Franz Feraldi Banquier und General-Unternehmer der Paketboote des Königreichs Griechenland, beyde wohnhaft zu Nauplia, folgende Uebereinkunft getroffen.

Art. 1.

Herr Feraldi verpflichtet sich, zwei, alle Bedingungen der Art. 1 und 2 des Vertrags vom 10 September (29 August) 1833 erfüllende und den Bestimmungen dieser Art. unterworfenen Griechische Schiffe, für den Dienst Sr. Majestät des Königs von Griechenland zu halten.

Art. 2.

Diese beiden Schiffe mit der Benennung: Paketboote: sind ausschliesslich dem fortwährenden und regelmässigen Dienste der Brief-Post und der Correspondenz der Regierung gewidmet.

Nämlich:

Das Eine wird die Reisen von Griechenland nach Livorno und zwar auf folgende Weise bewerkstelligen.

Es wird vom Regierungssitze auslaufen, in Syra anlegen, und dort acht Tage verweilen; von da aus nach Messina abgehen, allwo es vier und zwanzig Stunden anhalten wird; dann seine Fahrt nach Livorno fortsetzen, und dort 10 Tage bleiben. Sodann wird es die Rückreise antreten; in Messina abermals während vier und zwanzig Stunden anlegen, in dem Hafen des Regierungssitzes zwei Tage verweilen, dann von da aus wieder auslaufen, um dieselbe Fahrt wieder anzutreten. Dasselbe hat unter keinem Vorwande, ausser dem Falle unvermeidlicher Noth, von seiner Richtung abzuweichen, oder länger als die vorgeschriebene Zeit in einem der obengenannten Häfen anzuhalten.

Das andere Paketboot wird die Reisen von Griechenland nach Triest folgenderweise machen.

Es wird von Patrae auslaufen, nach Ancona gehen, und dort vier und zwanzig Stunden verweilen; von da aus nach Triest fahren, und daselbst acht Tage bleiben; dann nach Ancona zurückkehren, und dort während vier und zwanzig Stunden anhalten, sofort nach Patras zurückkommen, allda acht Tage verweilen, und nach dieser Frist wieder dieselbe Fahrt antreten, ohne unter irgend einem Vorwande von der bestimmten Richtung abzuweichen, oder länger als die vorgeschriebene Zeit in einem der obengenannten Häfen zu verweilen.

Άρθρ. 3.

Εὐθύς ἀφοῦ τὸ κατὰ τὸ ἀνωτέρω ἄρθρον διὰ Τεργέστιον προσδιορισμένον Ταχύπλοον κάμη ἐναρξιν τῶν ταξιδίων, ὁ Κ. Φεράλδης ἀπολύεται ἀπὸ τὴν ὑποχρέωσιν τοῦ νὰ ἡμεδάνη καὶ νὰ παραδίδῃ εἰς τὸ Κατάκωλον τὰ ἐγγραφα Κυβερνήσεως, τὴν παραλαβὴν καὶ παραδόσιν τῶν ὑπὸ αὐτῶν ἐπιφορτίζετο διὰ τοῦ 4 Ἀρθρου τοῦ συμφωνητικοῦ τῆς 29 τοῦ παρελθόντος Αὐγούστου (10 Σεπτεμβρίου).

Τὰ εἰς τὸ παρὸν ἐγγραφον συμφωνήσαντα μέρη ὑπόκεινται εἰς ὅλας τὰς διαμορφώσεις καὶ συμφωνίας τῶν ἄρθρων 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 21, 22, 23 καὶ 24 τοῦ συμφωνητικοῦ τῆς 29 τοῦ παρελθόντος Αὐγούστου (10 Σεπτεμβρίου.)

Αὐτὰ τὰ δύο ταχύπλοα μέλλουν νὰ ἀναχωρήσουν ἀπὸ Ναύπλιον διὰ τὰ πρῶτὰ τῶν ταξιδιῶν ἐν τῷ διαστήματι ὀκτὼ ἡμερῶν τὸ πολὺ, ἀφ' ἧς ἡμέρας ὑπογραφῇ τὸ παρὸν συμφωνητικόν.

Ἰσὺν τῆς κανονισθεῖσης σήμερον διὰ τὰς μετακαμίσεις διατιμῆσεως θέλει ἐπισυναφθῇ εἰς τὸ παρὸν συμφωνητικόν.

Ἐπ' αὐτῷ τούτῳ ἔγινε καὶ κατεστρώθη εἰς δύο ἴσα τὸ παρὸν συμφωνητικόν, τὸ ἑποῖον θέλει καθυποβληθῇ εἰς τὴν ἔγκρισιν τῆς ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμ. τῆς Ἐπικρατείας.

Ναύπλιον, τὴν 18 (30) Ὀκτωβρίου 1833.

Σ. Ρωσσέτος. Φεράλδης.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐνεκρίθη καθ' ὅλα.

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμματέας τῆς Ἐπικρατείας Ι. ΚΟΛΕΤΤΗΣ.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ

Ἐκ τοῦ κανονισμοῦ τοῦ διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν διὰ τὰ ταξιδία ἀπὸ τῆν Ἑλλάδα εἰς Λιβουρνὸν καὶ ἀπὸ Π. Πατρᾶς εἰς Τεργέστιον διωρισμένων ταχυπλοῶν.

Ἐ π ι β ἄ α ι

Εἰς τὸν θάλαμον, εἰς τὸ κατάρωμα

	Δραχμ.	Δραχμ.
Ἀπὸ Ναύπλιον εἰς Μεσσήνην καὶ ἀνάπαλιν	50	25
Ἀπὸ Μεσσήνην εἰς Λιβουρνὸν καὶ ἀνάπαλιν	50	25
Ἀπὸ Ναύπλιον εἰς Λιβουρνὸν καὶ ἀνάπαλιν	100	50
Ἀπὸ Πατρῶν εἰς Τεργέστιον καὶ ἀνάπαλιν	72	36
Ἀπὸ Πατρῶν εἰς Ἀγκῶνα καὶ ἀνάπαλιν	60	30
Ἀπὸ Ἀγκῶνας εἰς Τεργέστιον καὶ ἀνάπαλιν	12	6

ΔΙΑΚΗΡΥΞΙΣ.

Περὶ ἐνοικιάσεως τοῦ περιβολοτόπου τοῦ Χουσεΐναγᾶ εἰς Π. Πατρᾶς.

Η ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ.

Ὁ πλησίον τῆς ἐκκλησίας Παντανάσσης ὄχι μακρὰν τῆς πόλεως Π. Πατρῶν κείμενος περιβολοτόπος στρεμμάτων ἑξ, ἰδιοκτησία ποτὲ τοῦ Χουσεΐναγα Σαΐταγοπούλου, θέλει ἐνοικιασθῇ δεκαετῶς ἐπὶ δημοπρασίας.

Οἱ ὅροι τῆς ἐνοικιάσεως εἶναι οἱ ἐφεξῆς.

Α. Ὁ ἐνοικιαστὴς ὀφείλει νὰ περιφράξῃ ὅλον αὐτὸν τὸν τόπον, ἢ νὰ τὸν περιχαράξῃ μὲ χάνδακα τεσσάρων ποδῶν τὸ βάθος, καὶ πέντε ποδῶν τὸ πλάτος κατὰ τὰ χεῖλη.

Β'. Ὁλόγυρα τῆς περιοχῆς νὰ φυτεύσῃ ἐντὸς τοῦ πρώτου ἔτους δένδρα ὀπωροφόρα, ἢ ἐλαίας· τὸ δὲ μεταξὺ τοῦ ἐνὸς καὶ τοῦ ἄλλου δένδρου διάστημα νὰ μὴ ᾖ μακρύτερον τῶν πέντε ποδῶν.

Γ'. Ἐκτὸς τῶν ὀλόγυρα τῆς περιοχῆς δένδρων νὰ φυτεύσῃ εἰς τακτικὰς σειρὰς ἐντὸς τοῦ δευτέρου ἔτους ἄλλα ἐξήκοντα δένδρα εἰς τόσῃν ἀπόστασιν τὸ ἐν τοῦ ἄλλου, ὥστε νὰ μὴ βλάπτωνται ἀμοιβαίως ἐκ τοῦ συμπλησιασμοῦ.

Δ'. Ἐντὸς τῶν τριῶν πρώτων ἔτων ὀφείλει νὰ φυτεύσῃ τὸ ἐν στρέμμα σταφιδοκλήματα.

Ε. Διὰ τοὺς καρποὺς τῶν δένδρων καὶ διὰ τὰ λοιπὰ

Art. 3.

Sobald das in Gemässheit des vorhergehenden Artikels nach Triest bestimmte Paketboot seine Reisen angetreten haben wird, soll Herr Feraldi der in Art. 4 des Vertrags vom 29 August (10 September) 1833 eingegangenen Verpflichtung, die Pakete der Regierung nach Catacolon zu bringen und dort an Bord zu nehmen, enthoben seyn.

Die Contrahenten unterwerfen sich allen Bestimmungen und Bedingungen der Art. 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 21, 22, 23, und 24 des Vertrags vom 29 August (10 September).

Beide Paketboote haben spätestens acht Tage nach Unterzeichnung des gegenwärtigen Contractes ihre erste Reise anzutreten.

Eine Ausfertigung des unterm heutigen für die Ueberfahrt festgesetzten Tarifs soll dem gegenwärtigen Contracte angeheftet bleiben.

Zur Beglaubigung dessen haben wir gegenwärtigen Vertrag in duplo ausfertigen und dem Minister des Innern zur Genehmigung vorlegen lassen.

Nauplion den 30 (18) October 1833.

(unterschr.) C. ROSSETTI. (unterschr.) FERALDI.

Gesehen und genehmigt in allen Theilen und Bestimmungen.

Der Staats-Secretär des Innern J. COLETTI.

AUSZUG

aus dem Reglement für den Dienst der zu den Reisen von Griechenland nach Livorno, und von Patra nach Triest bestimmten Paketboote.

	Passagiere	
	in der	auf dem
	Cajüte,	Zwischendecke:
von Nauplion nach Messina und umgekehrt	Dr. 50	Dr. 25
von Messina nach Livorno und umgekehrt.	• 50	• 25
von Nauplion nach Livorno	do. • 100	• 50
von Patra nach Triest	do. • 72	• 36
von Patra nach Ancona	do. • 60	• 30
von Ancona nach Triest	do. • 12	• 6

BEKANNTMACHUNG.

Die Verpachtung des ehemals dem Hussein-Aga gehörigen Gartenplatzes bey Patra betr.

DAS K. MINISTERIUM DER FINANZEN.

Der in der Nähe der Kirche der Pantauassa unfern der Stadt Patra gelegene Gartenplatz von sechs Stremmen, vormalis Eigenthum des Hussein-Aga Saitagopulos, wird im Versteigerungswege auf zehn Jahre verpachtet.

Die Pachtbedingungen sind: der Pächter ist schuldig

1. diesen Platz zu umzäunen oder mit einem Graben von vier Fuss Tiefe und fünf Fuss Randbreite zu umgeben;

2. den Rand ringsum im ersten Jahre mit Obst-oder Oelbäumen zu bepflanzen, wobey der Abstand eines Baumes vom andern nicht über fünf Fuss betragen darf;

3. ausser den Bäumen um den Rand des Gartens im zweyten Jahre andere sechzig Bäume in regelmässigen Reihen und mit so viel Abstand zu pflanzen, dass sie sich nicht gegenseitig durch die Nähe behindern;

2. in den drey ersten Jahren Ein Stemma mit Korinthen bepflanzen.

5. Für die Früchte der Bäume und die übrigen Erzeugnisse es

Τὸ γενικὸν τῆς ποιότητος βιβλίον πρέπει νὰ μᾶς παρου-
σιασθῇ εἰς τὸ τέλος ἐκάστου ἡμερομηνολογικοῦ ἔτους παρὰ
πάσης ἀρμοδίου Γραμματείας τῆς Ἐπικρατείας πρὸς γνῶ-
σιν μας.

Πᾶσα πρότασις περὶ προβιβασμοῦ θέλει τηριζέσθαι εἰς τὸ
βιβλίον τῆς ποιότητος.

Ἄρθρ. 9.

Ἡ ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Γραμματειῶν, ἡ ἐπὶ τῶν Ἐκκλη-
σιαστικῶν καὶ τῆς Δημοσίου Ἐκπαιδευσεως καὶ ἡ ἐπὶ τῶν
Οἰκονομικῶν, ἐπιφορτίζονται, ἐκάστη καθ' ὅσον ἀφορᾷ τοὺς
ὑπαλλήλους τῆς, τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος
δημοσιευθεσμένου διὰ τῆς Ἐφημ. τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ναυπλίῳ, τῇ 30 Αὐγ. (11 Σεπτ.) 1833.

EN ONOMATI TOY BASILEWS

H ANTIBASILEIA

Ὁ Κόμης ARMANSPERG Πρόεδρος, ΜΑΟΥΡΕΡ, ΕἴΔΕΚ.

Οἱ Γραμματεῖς τῆς Ἐπικρ. Σ. ΤΡΙΚΟΥΠΗΣ Πρόεδρος, Α. ΜΑΥΡΟ-
ΚΟΡΔΑΤΟΣ, Γ. ΨΥΛΛΑΣ, Γ. ΠΡΑΪΔΗΣ, Ι. ΚΩΛΕΤΤΗΣ, Χ. ΣΜΑΛΤΣ.

ΔΙΑΤΑΓΜΑ

Περὶ μεταθέσεως τῆς πρωτεύουσας τῆς ἐπαρχίας Γορτύνης.

Ο Θ Ω Ν

ΕΛΕΘ ΘΕΟΥ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ,

Ἐπὶ τῇ προτάσει τοῦ ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν
Γραμματειῶν ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάττομεν τὰ ἑφεξῆς.

Α'.

Ἡ πρωτεύουσα τῆς ἐπαρχίας Γορτύνης θέλει μετατεθῇ
εἰς Δημητσάνην.

Β'.

Ἡ ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Γραμ. ἐπιφορτίζεται τὴν κοινο-
ποίησιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ναύπλιον, 27 Ὀκτώβρ. (8 Νοεμβρίου) 1833.

EN ONOMATI TOY BASILEWS

H ANTIBASILEIA

Ὁ Κόμης ARMANSPERG Πρόεδρος, ΜΑΟΥΡΕΡ, ΕἴΔΕΚ.

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἑσωτερ. Γραμ. τῆς Ἐπικρ. Ι. ΚΩΛΕΤΤΗΣ.

ΔΗΛΟΠΟΙΗΣΙΣ.

Περὶ τῆς ὑπηρεσίας τῶν ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα εἰς Λιβουρνον καὶ ἀπὸ Π. Πά-
τρας εἰς Τεργέστιον καὶ ἀνάπαλιν ταξιδευόντων ταχυπλοῶν.

Η ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡ. ΓΡΑΜ. ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ.

Τὸ μετὰ τοῦ Κυρίου Φεράλδι τραπεζίτου εἰς Ναύπλιον γενόμενον συμ-
φωνητικὸν περὶ συστάσεως ταχυπλοῶν ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα εἰς Λιβουρνον καὶ
ἀπὸ Π. Πάτρας εἰς Τεργέστιον καὶ ἀνάπαλιν ταξιδευόντων γνωστοποιεῖται
εἰς τὸ κοινόν, καθ' ὅσα ἀναφέρονται εἰς αὐτό.

Ναύπλιον, 9 Νοεμβρίου 1833.

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἑσωτερ. Γραμ. τῆς Ἐπικρ. Ι. ΚΩΛΕΤΤΗΣ.

Das Generalqualificationsbuch ist Uns am Ende eines jeden Ka-
lenderjahres von jedem einschlägigen Ministerium zur Einsich
vorzulegen.

Jeder Antrag auf Beförderung ist auf das Qualificationsbuch zu
begründen.

Art. 9.

Unsere Ministerien des Innern, des Kirchen- und Schulwesens
und der Finanzen sind, jedes, so weit es die ihm untergebenen
Beamten betrifft, mit dem Vollzuge der gegenwärtigen durch das
Regierungsblatt bekannt zu machenden Verordnung beauftragt.

Nauplion den 11 September (30 August.) 1830.

IM NAMEN DES KOENIGS

DIE REGENTSCHAFT,

GRAF V. ARMANSBERG PRDT. V. MAURER. V. HEIDECK.

Die Staats-Secretäre, S. TRICOUPI Prdt. A. MAVROCORDATO
G. PSYLLAS.

VERORDNUNG.

die Verlegung des Eparchats Sitzes von Gortyna betr.

OTTO

VON GOTTES GNADEN

KOENIG VON GRIECHENLAND.

Wir haben auf den Antrag Unseres Ministeriums des Innern
beschlossen und verordnen wie folgt.

I

Der Amtssitz der Eparchie Gortyna soll nach Demitzana verlegt
werden.

II

Unser Ministerium des Innern ist mit der Bekanntmachung und
dem Vollzuge gegenwärtiger Verordnung beauftragt.

Nauplion den 9 Nov. (27 Oct.) 1833.

IM NAMEN DES KOENIGS

DIE REGENTSCHAFT.

GRAF V. ARMANSBERG PRDT. V. MAURER V. HEIDECK.

Der Staats-Secretär des Innern. J. COLETTIS.

BEKANNTMACHUNG.

Die Fahrt der von Griechenland nach Livorno und von Patre nach
Triest bestimmten Paketboote betr.

DAS K. MINISTERIUM DES INNERN.

Der mit Herrn Feraldi, Banquier zu Nauplion abgeschlossene
Vertrag, die Herstellung einer Paketbootfahrt zwischen Griechen-
land und Livorno, Patre und Triest betr, wird hiemit dem Publi-
cum, in so weit er dasselbe angeht, zur Kenntniss gebracht.

Nauplion den 21 (9) November 1833.

Der Staats-Secretär des Innern J. COLETTIS.